

**Zeitschrift:** Actio : una rivista per la Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Croce Rossa Svizzera  
**Band:** 97 (1988)  
**Heft:** 11-12

**Vorwort:** Editoriale  
**Autor:** Nova, Sylva

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**SOMMARIO**

- 3** Editoriale  
«Quando la notte non è per sognare»  
Sylva Nova
- 4** In breve
- 5** Cantonale  
«Sangue: veicolo di vita»  
SyN
- 6** Estero  
«Prospettive incoraggianti nonostante tutto»  
Anton Wenger  
«La vita ai confini del deserto»  
Hannes Heinimann
- 10** «La catastrofe apre le porte all'aiuto umanitario»  
Verena Kücholl
- 14** Preoccupante dipendenza dagli aiuti esterni»  
Bertrand Baumann
- 16** «Dove e come opera CRS?»
- 18** «La povertà: cause e possibilità di superamento»  
Karl Schuler
- 21** «Le banche del villaggio sconfiggono gli usurai»  
Claude Ribaux
- 24** «Sviluppo autonomo»  
Vreni Wenger e Antonio Rojas
- 27** «Quotidiana lotta all'ombra della guerra civile»  
Karl Schuler

**EDITORIALE**

# Quando la notte non è per sognare

Con questa edizione di Actio si chiude un ciclo d'informazione incentrato prevalentemente su attività, scopi e obiettivi Croce Rossa. L'attuale rivista, organismo ufficiale di Croce Rossa Svizzera, con il 1989 subirà infatti una radicale trasformazione. Il contenuto: non più articoli legati alla Croce Rossa, ma argomenti inerenti, almeno per il prossimo anno, alla comunicazione in senso lato. La testata: *Actio humana*. La forma: una cinquantina di pagine illustrate in una nuova concezione grafica. La tiratura: circa 200 mila copie complessive per l'edizione tedesca e francese, con diffusione quattro volte all'anno. Non è prevista per il momento una pubblicazione in lingua italiana. Discriminati, penalizzati il Ticino e parte dei Grigioni? Risposta complessa. Da circa tre decenni Croce Rossa Svizzera si è rivolta al lettore al Sud delle Alpi dapprima attraverso la pubblicazione *Croix-Rouge suisse*, che dava spazio ad alcune pagine in lingua italiana e successivamente, precisamente dal 1984, tramite *Actio*. La buona rispondenza del pubblico locale alla nostra rivista lasciava presagire che, da parte dei responsabili alla sede centrale di Berna, ci fosse l'interesse di estendere l'esperimento pilota della nuova pubblicazione anche alla lingua italiana. Un investimento troppo rischioso viene invece addotto quale decisione sfavorevole per la Svizzera meridionale.

Per un periodo che auspichiamo breve, la minoranza è dunque costretta al buio. Il nostro non è comunque un laconico addio, ma un momento di profondo incontro con voi e una realtà che ci riguarda tutti, quella cioè della difesa della nostra italianità. E se la notte chiude una giornata di lavoro e apre le porte ai sogni, noi vorremmo trarre da questa oscurità non tanto visioni oniriche, ma le idee migliori per arrivare ancora nelle vostre case con una rivista che ci possa unire ulteriormente sotto il segno della Croce Rossa. Anche i magnifici tramonti sul Mendrisiotto, così uguali e così diversi, introducono la notte, notti lunghi, brevi, e arriva giorno.

*Sylva Nova.*